Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV©

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
www.formav.co/explorer

Proposition de correction - BTS Assistant de Gestion PME-PMI

Épreuve écrite de langue vivante - Portugais

Session : 2018

Durée : 2 heures

Barème : 20 points (10 points pour la compréhension de l'écrit, 10 points pour l'expression écrite)

Partie I – Compréhension de l'écrit

Le texte aborde les défis rencontrés par des entrepreneurs brésiliens et américains, Júlio Vasconcellos et Alex Tabor, lors de la création de leur site de commerce électronique, Peixe Urbano, à Rio de Janeiro. Ils s'attendaient à des difficultés techniques, mais ont été confrontés à une bureaucratie excessive qui a retardé leur projet. En effet, la création d'une entreprise au Brésil prend en moyenne 83,6 jours, contre seulement 5,6 jours aux États-Unis. De plus, les démarches pour obtenir un visa de travail pour les étrangers sont longues et compliquées, nécessitant un an au Brésil contre deux mois aux États-Unis. Le texte souligne que cette bureaucratie excessive décourage les entrepreneurs, les poussant parfois à abandonner leurs projets ou à opter pour des solutions illégales. Le Brésil est classé 126ème sur 183 pays en termes de facilité à entreprendre, tandis que Hong Kong affiche des taux de conformité bien plus élevés. En conclusion, le texte appelle à une régulation équilibrée qui favorise l'entrepreneuriat plutôt que de l'entraver.

Éléments clés à inclure :

- Les difficultés rencontrées par les entrepreneurs au Brésil.
- Le contraste entre les délais d'implantation au Brésil et aux États-Unis.
- Les complications liées aux visas de travail.
- Le taux élevé de l'irrégularité des entreprises au Brésil.
- La nécessité d'une régulation équilibrée pour favoriser l'entrepreneuriat.

Conseils méthodologiques :

- Lire attentivement le texte plusieurs fois pour bien comprendre les idées principales.
- Structurer votre compte rendu en paragraphes clairs, chacun abordant un point spécifique.
- Utiliser un langage neutre et objectif, sans opinions personnelles.
- Rester dans la limite de mots imposée pour éviter les pénalités.

Partie II – Expression écrite

Question 1 : Courriel à Miguel Monteiro

Prezado Miguel Monteiro,

Obrigado pelo seu e-mail. Com relação à sua dúvida sobre a escolha entre os Estados Unidos e o Brasil para a instalação da Solenergia, gostaria de destacar alguns pontos importantes.

Nos Estados Unidos, o processo de implantação é muito mais rápido, levando em média apenas 5,6 dias. Além disso, as empresas americanas têm um sistema mais ágil para a obtenção de vistos de trabalho, que pode ser conseguido em cerca de dois meses. No entanto, o custo da mão-de-obra é geralmente mais elevado.

No Brasil, o tempo médio para abrir uma empresa é de 83,6 dias, e o processo burocrático pode ser um desafio significativo. Entretanto, a mão-de-obra é mais acessível, o que pode ser uma vantagem para a Solenergia.

Recomendo que você avalie esses aspectos cuidadosamente antes de tomar uma decisão.

Atenciosamente,

G. Pintado Tavares

Traduction française :

Cher Miguel Monteiro,

Merci pour votre e-mail. En ce qui concerne votre question sur le choix entre les États-Unis et le Brésil pour l'implantation de Solenergia, je voudrais souligner quelques points importants.

Aux États-Unis, le processus d'implantation est beaucoup plus rapide, prenant en moyenne seulement 5,6 jours. De plus, les entreprises américaines ont un système plus agile pour l'obtention de visas de travail, qui peut être obtenu en environ deux mois. Cependant, le coût de la main-d'œuvre est généralement plus élevé.

Au Brésil, le temps moyen pour ouvrir une entreprise est de 83,6 jours, et le processus bureaucratique peut être un défi significatif. Cependant, la main-d'œuvre est plus accessible, ce qui peut être un avantage pour Solenergia.

Je vous recommande d'évaluer ces aspects attentivement avant de prendre une décision.

Cordialement,

G. Pintado Tavares

Points de grammaire et vocabulaire importants :

- Utilisation du conditionnel pour exprimer des conseils : *gostaria de destacar*.
- Structure des phrases pour présenter des contrastes : *no entanto*, *por outro lado*.
- Vocabulaire spécifique lié aux affaires et à l'entrepreneuriat.

Critères de notation :

- Cohérence et clarté de l'argumentation.
- Richesse et précision du vocabulaire utilisé.
- Correction grammaticale et syntaxique.

Conseils généraux

- Pratiquez la rédaction de courriels formels en portugais pour vous familiariser avec le ton et le style appropriés.
- Utilisez des exemples concrets pour illustrer vos arguments dans l'expression écrite.
- Relisez toujours votre travail pour corriger les fautes d'orthographe et de grammaire.
- Gérez votre temps efficacement pendant l'examen pour avoir le temps de réfléchir et de structurer vos réponses.
- Familiarisez-vous avec le vocabulaire spécifique lié à la gestion et à l'entrepreneuriat en portugais.

© FormaV EI. Tous droits réservés. — Propriété exclusive de FormaV.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.